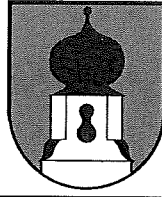


GEMEINDE RIFFIAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

39010 Riffian – Jaufenstr. 48



COMUNE DI RIFIANO

PROV. AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

39010 Rifiano – Via Passo Giovo 48

**NICHTOFFENER
EINPHASIGER
PLANUNGS-
WETTBEWERB**

**KINDERGARTEN UND
GRUNDSCHULE RIFFIAN**

**Neubau Kindergarten und
Sanierung, bauliche Umgestaltung
oder Neubau Grundschule der
Gemeinde Riffian**

**CONCORSO DI
PROGETTAZIONE A
PROCEDURA RISTRETTA IN
UNICA FASE**

**SCUOLA DELL'INFANZIA E
SCUOLA ELEMENTARE RIFIANO**

**Costruzione della scuola dell'infanzia
e risanamento, ristrutturazione
edilizia o costruzione della scuola
elementare del Comune di Rifiano**

CODE/CODICE CIG:
5707215ECB

EINHEITSCODE/CODICE CUP:
B74B13000440007

**PROTOKOLL WETTBEWERBSPHASE
PROTOCOLLO FASE CONCORSUALE**

Ort:

Mehrzwecksaal der Feuerwehrhalle der Gemeinde Riffian, Jaufenstr. 130 A - 39010 Riffian

Luogo:

Sala polifunzionale della caserma dei Vigili del Fuoco di Riffiano, Via Passo Giovo 130 A - 39010 Riffiano

Donnerstag, 15. Jänner 2015**Giovedì, 15 gennaio 2015****Anwesende**

die Preisrichter:

Karl Werner, Vorsitzender
Arch. Christian Schmider
Martha Eberhart Schrott
Arch. Josef March
Arch. Carlo Calderan

sowie Ersatzpreisrichter (ohne Stimmrecht):
Stefan Unterthurner

und als externe Sachverständige ohne Stimmrecht, lt. Punkt A 5.6 der Wettbewerbsauslobung,
Frau Felicitas Khuen (Leiterin des Kindergartens Riffian)

und von der Koordinierungsstelle des Wettbewerbes:
Arch. Heinrich Zöschg (Koordinator)
Arch. Alexander Karnutsch (Assistent).

Presenti

membri della commissione giudicatrice:

Karl Werner, presidente
Arch. Christian Schmider
Martha Eberhart Schrott
Arch. Josef March
Arch. Carlo Calderan

e membro sostituto (senza facoltà di votazione):
Stefan Unterthurner

e come consulente esterno senza facoltà di voto, secondo punto A 5.6 del Disciplinare di Concorso, signora Felicitas Khuen (dirigente dell'asilo di Riffiano)

e della sede di coordinamento di concorso:
Arch. Heinrich Zöschg (coordinatore)
Arch. Alexander Karnutsch (assistente).

Beginn der Sitzung: 8:30 Uhr

In diesem Protokoll wird mittels fortlaufender Zahl (im Folgenden "Nr." genannt) laut Anhang des "Protokoll: Öffnung der Pakete- Wettbewerbsphase" auf die Wettbewerbsbeiträge Bezug genommen. Der Auszug aus diesem Protokoll liegt im Anhang diesem Dokument bei.

Inizio della seduta: ore 8:30

Questo protocollo si riferisce agli elaborati di concorso attraverso una numerazione progressiva (di seguito denominato "N.") secondo l'allegato al „Protocollo apertura dei plichi – fase concorsuale“. L'estratto di questo protocollo é riportato come allegato a questo documento.

Einleitung

Herr Werner begrüßt die Anwesenden und erläutert die Grundprinzipien dieses Planungswettbewerbs. Im Anschluss begrüßt auch Arch. Zöschg die Mitglieder des Preisgerichts und stellt kurz das Bauvorhaben und die Aufgabenstellung des Planungswettbewerbes vor.

Das Preisgericht beschließt einstimmig die Ernennung von Frau Felicitas Khuen als externe Sachverständige ohne Stimmrecht.

Introduzione

Sig. Werner saluta i presenti e sottopone alla commissione i principi essenziali di questo concorso di progettazione. Di seguito anche l'Arch. Zöschg saluta i membri della commissione giudicatrice, descrive il progetto e precisa l'impostazione del concorso di progettazione.

La commissione giudicatrice decide in modo unanime di nominare come consulente esterna senza facoltà di voto la signora Felicitas Khuen.

Bewertungsverfahren und –kriterien

Arch. Zöschg beschreibt das Bewertungsverfahren und Bewertungskriterien laut Wettbewerbsauslobung:

- **Urbanistische Qualität (max. 20 Punkte):** Positionierung des neuen Bauvolumens, Einbindung in den Bestand, Proportionen und Qualität der Bau-körper

Procedura e criteri di valutazione

Arch. Zöschg descrive la procedura e i criteri di valutazione, come previsti dal disciplinare di concorso:

- **Qualità urbanistica (massimo 20 punti):** posizionamento del nuovo volume di progetto, inserimento nell'esistente, proporzione e qualità dei corpi di fabbrica

- **Architektonische Qualität (max. 30 Punkte):** Interpretation der Entwurfsaufgabe, Dialog mit dem Bestand, Erlebniswert der Räume und Freiflächen, Licht-führung und Wegeführung
- **Funktionale Aspekte (max. 30 Punkte):** Erfüllung des Raumprogramms, Umsetzbarkeit in Bauphasen, Übersichtlichkeit und Orientierbarkeit, Erschließung und Eignung für die verschiedenen Nutzer
- **Wirtschaftlichkeitskonzept (max. 20 Punkte):** bautechnischer Aspekt und Materialwahl, Ausmaß des Grundstücksflächenverbrauchs, Umgang mit Umweltressourcen und Energiehaushalt, techn. Machbarkeit
- **Qualità architettonica: (massimo 30 punti):** interpretazione del tema di progetto, dialogo con l'esistente, valore spaziale di ambienti e spazi aperti, concetto per un'illuminazione naturale e sistema dei percorsi
- **Aspetti funzionali: (massimo 30 punti):** rispondenza al programma planivolumetrico, realizzazione in fasi di costruzione, disposizione degli ambiti funzionali, chiarezza dell'impianto, facilità di orientamento, accessibilità e usufruibilità per usi diversi
- **Concetto economico (massimo 20 punti):** aspetti tecnico-costruttivi e scelta dei materiali, ampiezza del fabbisogno di terreno, utilizzo di risorse ambientali e gestione energetica, fattibilità tecnica

Die Bewertung der Entwurfsbeiträge erfolgt in aufeinanderfolgenden Bewertungsroundgängen. Das Ergebnis wird mit einer Punktezuweisung begründet.

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso giri di valutazione successivi. Il risultato sarà motivato con l'assegnazione di punteggi.

Arch. Zöschg erläutert im Anschluss die geforderten Leistungen für diese Phase:

Arch. Zöschg spiega in seguito le prestazioni richieste in questa fase:

Max. zwei Blätter im Format DIN B1 (100x70cm) mit:

Al massimo due fogli di formato DIN B1 (100x70cm)

- Lageplan 1:500
- Grundrisse aller Geschosse 1:200
- Schnitte 1:200
- Ansichten 1:200
- Darstellung der Bauphasen
- Räumliche Darstellungen, Schaubilder und Skizzen nach eigenem Ermessen

- Planimetria 1:500
- Pianta di tutti i piani 1:200
- Sezioni 1:200
- Prospetti 1:200
- Rappresentazione delle fasi di costruzione
- Rappresentazioni e immagini tridimensionali e schizzi a propria discrezione.

Modell 1:500

Plastico 1:500

Maximal eine Seite im Format DIN A4 mit

Al massimo una pagina di formato DIN A4 con

- Projektbeschreibung

- Relazione al progetto

Nachweis der Nutzflächen, Anlage 07

Verifica delle superfici utili, allegato 07

Nachweis Einhaltung Kostenlimit, laut Anlage 08

Verifica rispetto limite dei costi, secondo allegato 08

Arch. Zöschg gibt die wichtigsten Antworten zu den Rückfragen aus dem Protokoll über das Kolloquium wieder.

Arch. Zöschg cita le risposte più importanti del protocollo del colloquio.

Anschließend erläutert er die zu vergebenden Preise laut Wettbewerbsordnung.

Di seguito spiega, ai sensi del disciplinare di concorso, i premi da assegnare.

Ergebnis der "Öffnung der Pakete"

Risultato dell' "Apertura dei plichi"

Arch. Zöschg präsentiert das Ergebnis der Öffnung der Pakete und das Preisgericht entscheidet über die Zulassung der Wettbewerbsteilnehmer:

Arch. Zöschg espone il risultato dell'apertura dei plichi e la commissione giudicatrice decide in merito all'ammissione dei partecipanti

Insgesamt wurden alle 10 Projekte termingerecht abgegeben (innerhalb 12. Dezember 2014, 12:00 Uhr). Die abzugebenden Unterlagen waren bei allen vollständig und erfüllten die formalen Vorgaben.

Sono stati consegnati correttamente tutti i 10 progetti. (entro il 12 dicembre 2014, ore 12:00), ogni consegna era stata considerata completa ed in pieno rispetto delle prescrizioni formali del concorso.

Im Paket von Projekt Nr. 9 befand sich ein zusätzliches DIN A4-Blatt mit der Auflistung der abgegebenen Unterlagen; dieses wurde im Zuge der Vorprüfung entfernt

Il plico N. 9 conteneva un ulteriore foglio in formato DIN A4 con l'elenco della documentazione consegnata; questo foglio è stato eliminato in fase di preverifica.

Ergebnis der technischen Vorprüfung Wettbewerbsphase

Arch. Zöschg präsentiert Aufbau, Inhalt und Ergebnisse der Technischen Vorprüfung und das Preisgericht entscheidet über die Zulassung der Teilnehmer und deren Leistungen:

Die Projekte Nr. 1, 6 und 7 enthalten die Projektbeschreibung der DIN A4-Seite (oder Teile davon) zusätzlich auf den DIN B1-Blättern.

Arch. Zöschg zitiert Punkt A 6.1 der Wettbewerbsauslobung (Seite 22).

Das Preisgericht entscheidet einstimmig, dass es sich nicht um eine zusätzliche Leistung handelt und daher nicht abgedeckt wird.

Das Projekt Nr. 2 enthält neben der Projektbeschreibung auf der DIN A4-Seite, einen zusätzlichen Text auf dem DIN B1-Blatt.

Arch. Zöschg zitiert Punkt A 6.1 der Wettbewerbsauslobung (Seite 22). Daher wurde diese Leistung im Zuge der Vorprüfung abgedeckt.

Das Preisgericht nimmt dies zur Kenntnis und befürwortet diesen Punkt einstimmig.

Arch. Zöschg teilt dem Preisgericht mit, dass das Projekt Nr. 5 Teile der Zeichnungen in einem falschen Maßstab enthält (Lageplan 1:715 anstatt 1:500 und Grundrisse 1:244 anstatt 1:200). Das Preisgericht vergewissert sich, dass die Überprüfung der Nettoflächen und Bruttoflächen im korrekten Maßstab durchgeführt wurden, erklärt, dass das Projekt trotz der falschen Maßstäbe verständlich und bewertbar ist und somit nicht gegen die Vorgaben der Wettbewerbsauslobung verstößt.

Daher wird auch das Projekt Nr. 5 zur Bewertung zugelassen.

Es sind demnach alle 10 Entwurfsbeiträge zur Bewertung zugelassen:

Vorgehensweise bei der Bewertung

Die eingereichten DIN B1- und das DIN A4 Blatt sind auf Wandschränken und leeren Wandflächen in der Reihenfolge der fortlaufenden Zahlen befestigt. Jeder Preisrichter erhält von Arch. Zöschg das Protokoll der Technischen Vorprüfung.

In einem ersten individuellen Rundgang verschaffen sich die Preisrichter einen Überblick über die eingelangten Entwurfsbeiträge.

Anschließend stellt Arch. Zöschg die Projekte im Einzelnen den Preisrichtern vor, gibt die Inhalte des Protokolls der Vorprüfung wieder und geht im Detail auf die urbanistischen und architektonischen Qualitäten, sowie auf die funktionellen und wirtschaftlichen Aspekte ein.

Im Anschluss beschließt das Preisgericht einstimmig mehrere Bewertungsroundgänge bis das Ergebnis des

Risultati dell'esame tecnico preliminare della fase concorsuale

Arch. Zöschg presenta la struttura, il contenuto ed i risultati dell'esame tecnico preliminare e la commissione giudicatrice decide in merito all'ammissione dei partecipanti e delle prestazioni:

I progetti N. 1, 6 e 7 riportano la relazione di progetto della pagina in DIN A4 (o parte di essa) anche sulle tavole DIN B1.

DIN A4. Arch. Zöschg recita punto A 6.1 del disciplinare di concorso (pag. 22).

La commissione giudicatrice decide all'unanimità, che non trattasi di prestazione aggiuntiva e quindi non da coprire.

Il progetto N. 2 contiene, oltre alla relazione al progetto sul foglio in DIN A4, un testo aggiuntivo sulle tavole DIN B1. DIN A4.

Arch. Zöschg cita il punto A 6.1 del disciplinare di concorso (pag. 22). Questa prestazione è stata, di conseguenza, coperta in sede di preverifica.

La commissione giudicatrice prende atto di questo e approva all'unanimità questo punto.

L'Arch. Zöschg comunica alla Commissione giudicatrice che il progetto N. 5 contiene parti dei disegni riportati in una scala non corretta (planimetria 1:715, anziché 1:500 e le piante 1:244, anziché 1:200). La Commissione si accerta che la verifica delle superfici nette e del volume lordo è stata eseguita su disegni con scala rettificata, dichiara che il progetto, nonostante scale errate è comprensibile e valutabile e che quindi non ha violato contro le prescrizioni del disciplinare di concorso.

Pertanto anche il progetto N. 5 viene ammesso alla valutazione.

Rimangono pertanto nella valutazione tutti i 10 elaborati.

Procedimento durante la valutazione

I fogli consegnati in DIN B1 e in DIN A4 sono montati su fronti di armadi a parete e su superfici liberi di pareti in muratura in ordine della numerazione progressiva. Ogni membro della commissione giudicatrice riceve dall'Arch. Zöschg il protocollo dell'esame tecnico preliminare.

In un primo giro individuale di ricognizione i membri della commissione giudicatrice si formano un quadro generale dei progetti in gara.

Dopodiché l'Arch. Zöschg presenta alla commissione giudicatrice tutti i progetti, descrive i contenuti dell'esame tecnico preliminare e precisa le relative qualità urbanistiche ed architettoniche e gli aspetti funzionali ed economiche.

Di seguito la commissione giudicatrice decide all'unanimità di procedere con ripetuti giri di valutazione, fino

Wettbewerb feststeht.

Um 13:00 Uhr unterbricht das Preisgericht die Sitzung für die Mittagspause

Die Sitzung wird um 14:00 Uhr wieder aufgenommen.

Erste Bewertungsrunde

Unter Berücksichtigung der oben genannten Bewertungskriterien werden in einem ersten Bewertungsrundgang jene Projekte ausgeschlossen und nicht mehr zur weiteren Bewertung zugelassen, die generell und offensichtlich in urbanistischer, funktionseller und architektonischer Hinsicht eine nicht genügende Qualität aufweisen. Dabei werden nur Projekte mit einstimmiger Entscheidung ausgeschieden.

Es sind dies die Projekte Nr. 5 und 6.

Nach dem ersten Bewertungsrundgang verbleiben noch folgende 8 Projekte in der Bewertung:
Nr. 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 und 10

Zweite Bewertungsrunde

Die Preisrichter gehen in einem gemeinsamen Rundgang die Projekte durch, diskutieren sie und beschließen einstimmig, dass nur Projekte die eine einfache Mehrheit im Preisgericht finden zur weiteren Bewertung zugelassen werden.

Unter Berücksichtigung der oben genannten Bewertungskriterien verbleiben jene Projekte mit Mehrheitsentscheidung in der Bewertung, die in urbanistischer, funktionseller und architektonischer Hinsicht eine zufriedenstellende Qualität aufweisen.

Auf die Fragestellung "Wer ist dafür dass das Projekt in der Bewertung bleibt?" wurde wie folgt abgestimmt und Projekte ohne einfache Mehrheit werden ausgeschieden:

Nr. 1, 4:1
Nr. 2, 0:5 → ausgeschieden
Nr. 3, 4:1
Nr. 4, 0:5 → ausgeschieden
Nr. 7, 4:1
Nr. 8, 0:5 → ausgeschieden
Nr. 9, 0:5 → ausgeschieden
Nr. 10, 0:5 → ausgeschieden

Es verbleiben folgende drei Projekte in der Bewertung: Nr. 1, 3 und 7. Das Preisgericht entscheidet einstimmig an diese drei Projekte die drei Preise zu vergeben.

Ende der 2. Bewertungsrunde: 15:35 Uhr

ad arrivare al risultato finale del concorso.

La commissione giudicatrice interrompe la seduta alle ore 13:00 per la pausa di pranzo.

La commissione riprende i lavori alle ore 14:00.

Primo giro di valutazione

Nel rispetto dei criteri di valutazione, come prima elencati, attraverso un primo giro di valutazione, vengono, all'unanimità, esclusi e non più ammessi alle prossime valutazioni, i progetti che mostrano, in modo oggettivo ed evidente, in senso urbanistico, funzionale ed architettonico, una qualità non sufficiente. Durante il primo giro di valutazione sono stati esclusi solamente progetti con decisione all'unanimità.

Trattasi dei progetti N. 5 e 6.

Dopo il primo giro di valutazione rimangono in gara i seguenti 8 progetti:
N. 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 e 10

Secondo giro di valutazione

In un giro comune i membri della commissione giudicatrice discutono i progetti e decidono all'unanimità di tenere in valutazione solamente progetti che raggiungono la maggioranza semplice nella commissione giudicatrice.

Nel rispetto dei criteri di valutazione, come elencati in precedenza, rimangono in valutazione, i progetti che mostrano, in senso urbanistico, funzionale e architettonico, una qualità soddisfacente.

Alla domanda "Chi vota a favore che questo progetto resti nella valutazione?" si sono verificate le seguenti votazioni, escludendo quindi tutti i progetti senza maggioranza semplice:

N. 1, 4:1
N. 2, 0:5 → eliminato
N. 3, 4:1
N. 4, 0:5 → eliminato
N. 7, 4:1
N. 8, 0:5 → eliminato
N. 9, 0:5 → eliminato
N. 10, 0:5 → eliminato

I seguenti tre progetti rimangono nella valutazione: N. 1, 3 e 7. La commissione giudicatrice decide all'unanimità di assegnare a questi tre progetti i tre premi.

Il secondo giro di valutazione termina alle ore 15:35

Dritte Bewertungsrunde

Da bereits nach den beiden ersten Bewertungsrundgängen die drei Preisträger feststehen, wird in der dritten Bewertungsrunde die Rangordnung der Preisträger bestimmt.

Bevor die drei verbliebenen Projekte nochmals eingehend diskutiert werden, wird jedem Mitglied der Bewertungskommission etwa 15 Min. Zeit gegeben, die Projekte in einem individuellen Rundgang einzeln anzusehen.

Dann werden die Projekte erneut detailliert untersucht und vertieft:

Nr. 1: das Projekt ist aufgrund seiner Ordnung sehr schnell lesbar; es verfügt über gute Orientierbarkeit und eine sehr logische Organisation. Der Kindergarten hat keinen eigenen Aufzug; die zwei Geschosse sollten vertauscht werden, damit im Erdgeschoss ein offener Eingang mit offenen Lernlandschaften entsteht. Der Kindergarten hat zwar schöne, große Räume in beiden Stockwerken, weist aber doch funktionale Mängel auf. Die Grundrisse der Grundschule sind sehr kompakt und sehr flexibel, mit zentralem Raum auf allen Geschossen; jeder Raum hat einen anderen Ausblick. Außen gibt es einen interessanten umschlossenen Freibereich, welcher zwischen Gebäude und Umgebung vermittelt. Es ist aber auch talseits mit nicht unerheblichen Aufschüttungsarbeiten zu rechnen.

Nr. 3: zwei kompakte Gebäude mit einfachen und funktionalen Grundrissen. Grundschule und Kindergarten sind auf 3 Stockwerke verteilt, was vor allem in Bezug auf den Kindergarten problematisch ist. Die Grundschule funktioniert perfekt. Ausgezeichnet gelöst ist die Ein- und Zugangssituation: Vorplatz, überdachte Eingangsbereiche und Verbindungswege, Müllplatz und Fahrradabstellplätze.

Ausgezeichnet ist vor allem die Differenzierung der Außenflächen mit dem Sportfeld im Süden (direkte Zugänglichkeit von der Straße, teilweise überdachte Pausenfläche und direkter Abgang zur Turnhalle).

Das Projekt ist kostengünstig realisierbar.

Die Grundflächeneinsparung ist erheblich.

Nr. 7: Der Vorschlag verfügt über eine sehr starke Ordnung in der Baumassenverteilung und in der Freiraumgestaltung. Innen wirkt das Projekt funktional etwas verkrampft. Der Zugang zum Kindergarten ist nicht gut gelöst.

Die drei Projekte werden miteinander verglichen. Die Lösungen der Projekte Nr. 1 und 3 werden als besser bewertet als die Lösung des Projektes Nr. 7.

Daher wird darüber abgestimmt das Projekt Nr. 7 als nächstes aus der Bewertung auszuscheiden.

Auf die Fragestellung "Wer ist dafür, dass das Projekt Nr. 7 aus der Bewertung ausscheidet?" wird wie folgt abgestimmt: 4:1, ausgeschieden

Terzo giro di valutazione

Visto che già dopo i primi due giri di valutazione sono stati individuati i tre progetti vincitori, il terzo giro di valutazione è destinato alla determinazione della graduatoria dei progetti premiati.

Prima di passare nuovamente ad una profonda ridiscussione dei tre progetti rimasti, viene concesso ad ogni membro della commissione giudicatrice un tempo di 15 min. per poter visionare nuovamente i progetti attraverso un giro personale.

Di seguito i progetti vengono nuovamente esaminati dettagliatamente ed ulteriormente approfonditi:

N.1: il progetto, grazie al suo ordine generale, è velocemente leggibile; dispone di una orientabilità discreta e di una organizzazione molto logica. La scuola materna non è dotata di ascensore; i due piani sarebbero da invertire, in modo da realizzare al pianoterra un'entrata spaziosa con ambienti didattici aperti. L'asilo dispone di locali ampi e spaziosi disposti su due piani, tuttavia mostra però carenze funzionali. Le piante della scuola elementare sono molto compatte e molto flessibili, con ambienti centrali in ogni piano; ogni vano dispone di svariate viste. All'esterno il progetto mostra un'area recintata interessante, capace di essere mediatore tra edificio e paesaggio circostante. D'altra parte però questa sistemazione necessiterà a valle di sostanziali riempimenti di terra.

N. 3: due edifici compatti con piante molto semplici e funzionali. Scuola elementare e asilo sono disposti su 3 piani, una realtà che viene vista in senso problematico soprattutto in relazione al funzionamento dell'asilo. La scuola elementare mostra un funzionamento perfetto. La disposizione delle entrate e degli accessi è eccellente: piazzetta d'entrata, zone d'accesso e percorsi coperti, area rifiuti e posti per le biciclette.

È ottima soprattutto la differenziazione delle aree esterne, con il campo sportivo a sud, l'accessibilità diretta dalla strada, l'area ricreativa parzialmente coperta e l'accessibilità diretta alla palestra.

Il progetto potrà essere realizzato in modo economico.

Il risparmio di terreno agricolo è notevole.

N. 7: La proposta dispone di una organizzazione molto forte relativamente la disposizione dei corpi edilizi e la sistemazione delle aree esterne. All'interno il progetto sembra funzionalmente in parte forzato. L'accesso all'asilo non è risolto molto bene.

I tre progetti vengono messi al confronto. Le soluzioni dei progetti N. 1 e 3 vengono considerati migliori rispetto alla proposta del progetto N. 7.

Per questo motivo viene messo a votazione il progetto N. 7 come prossimo progetto da eliminare.

Alla domanda "Chi vota a favore di eliminare il progetto N. 7 dalla valutazione?" si è verificata la seguente votazione: 4:1, eliminato

Dem Projekt Nr. 7 wird damit der 3. Preis zuerkannt.

Nach eingehender Diskussion und nach Abwägen der Vorzüge und der Nachteile der beiden verbliebenen Projekte wird das Projekt Nr. 3 für den 1. Preis und jenes mit der Nr. 1 für den 2. Preis nominiert.

In einer einzigen Abstimmung wird einstimmig entschieden, das Projekt Nr. 3 mit dem 1. Preis und das Projekt Nr. 1 mit dem 2. Preis auszuzeichnen.

Somit wird Projekt Nr. 3 zum Sieger ernannt; Projekt Nr. 1 erhält den 2. Preis.

Die Abstimmung des Preisgerichts wird an Vorgaben für die weitere Bearbeitung des Siegerprojektes geknüpft, die am Ende des vorliegenden Protokolls angeführt sind.

Vierte Bewertungsrunde – Anerkennungen

In der vierten Bewertungsrunde werden die Anerkennungen zuerkannt.

Das Preisgericht beschließt einstimmig, drei Anerkennungen zu vergeben und dass für diese jedes der restlichen sieben Projekte nominiert werden kann, unabhängig davon in welcher Bewertungsrunde es ausgeschieden ist. Weiters wird einstimmig festgelegt, dass Projekte mit alternativen Lösungsansätzen für die Anerkennungen ausgewählt werden sollen. Der zur Verfügung stehende Gesamtbetrag für Anerkennungen soll dabei gleichmäßig aufgeteilt werden.

Durch eine einfache Mehrheit soll dann über die Vergabe der Anerkennungen abgestimmt werden.

Folgende Projekte werden für die Vergabe der Anerkennungen nominiert:

Nr. 2, Nr. 5 und Nr. 8

Auf die Fragestellung "Wer ist dafür dass die nominierten Projekte eine Anerkennung erhalten" wird dieser Vorschlag einstimmig angenommen.

Somit wird an die Projekte Nr. 2, Nr. 5 und Nr. 8 die Anerkennung vergeben.

Rangordnung

Das Preisgericht erstellt durch aufeinanderfolgende Abstimmungen mit Mehrheitsentscheidung die nachfolgende Rangordnung und die definitive Punktezuweisung in den einzelnen Bewertungskriterien:

- Urbanistik (max. 20 Punkte)
- Funktionalität (max. 30 Punkte)
- Architektonische Qualität (max. 30 Punkte)
- Kosten und Wirtschaftlichkeit, Machbarkeit (max. 20 Punkte)

Al progetto N. 7 è pertanto assegnato il terzo posto.

Dopo una discussione intensa e dopo la messa al confronto di pregi e difetti dei due progetti rimasti in gara, il progetto N. 3 viene nominato per il primo premio e quello con il N. 1 per il 2. Premio.

Attraverso una unica votazione viene deciso all'unanimità, di premiare il progetto N. 3 con il primo posto e il progetto N. 1 con il secondo posto.

Viene quindi nominato come progetto vincitore il progetto N. 3; il progetto N. 1 ottiene il 2° posto.

La decisione della commissione giudicatrice è legata a prescrizioni per la successiva rielaborazione del progetto vincitore, le quali sono riportate al termine del presente protocollo.

Quarto giro di valutazione - riconoscimenti

Attraverso il quarto giro di valutazione vengono assegnati i seguenti riconoscimenti.

La commissione decide all'unanimità di assegnare tre riconoscimenti e che per questi potrà essere nominato ognuno dei setti progetti rimanenti, indipendentemente dal giro di valutazione nel quale il progetto è stato eliminato. Inoltre viene stabilito all'unanimità di scegliere per i riconoscimenti, progetti con approccio progettuale alternativo.

L'importo complessivo a disposizione per i riconoscimenti dovrà essere quindi ripartito in modo uniforme.

Attraverso maggioranza semplice sarà poi deciso in merito l'assegnazione dei riconoscimenti.

I seguenti progetti sono nominati per essere premiati: N. 2, N. 5 e N. 8

Alla domanda "Chi vota a favore per concedere ai progetti nominati i riconoscimenti" la proposta viene accolta all'unanimità.

I riconoscimenti sono quindi assegnati ai progetti N. 2, N. 5 e N. 8.

Graduatoria

La commissione giudicatrice assegna sequenzialmente, attraverso vari giri di votazioni successive, a maggioranza semplice, la seguente graduatoria e il punteggio definitivo; ciò in relazione ai seguenti criteri di valutazione:

- Concetto urbanistico (massimo 20 punti)
- Aspetti funzionali (massimo 30 punti)
- Qualità architettonico (massimo 30 punti)
- Costi e sostenibilità, fattibilità (massimo 20 punti)

Die fortlaufende Zahl wird nun durch die vom Wettbewerbssteilnehmer gewählte Kennzahl der Wettbewerbsphase ersetzt:

Anmerkung: nach der Gesamtpunktezahl, folgen jeweils die Punkte (P.) in den Bewertungskriterien [Urbanistik/ Funktionalität/ Architektonische Qualität/ Kosten und Wirtschaftlichkeit, Machbarkeit]

Rang 1: 324586, 90 P. [20/25/25/20], 1. Preis
Rang 2: 077088, 83 P. [18/23/25/17], 2. Preis
Rang 3: 500500, 75 P. [16/22/23/14], 3. Preis
Rang 4: 521744, 68 P. [15/19/21/13], Anerkennung
Rang 5: 733773, 65 P. [15/19/19/12], Anerkennung
Rang 6: A19880, 63 P. [13/18/19/13], Anerkennung
Rang 7: 120702, 60 P. [13/17/18/12]
Rang 8: 504020, 55 P. [14/13/14/14]
Rang 9: RIF002, 48 P. [11/14/12/11]
Rang 10: 000007, 45 P. [9/13/13/10]

Schriftliche Projektbewertung des Preisgerichtes

Nr. 1 (2. Preis): das Projekt stellt eine städtebaulich überzeugende Lösung dar: zwei kompakte Baukörper, welche schöne Außenräume definieren. Die Gebäude sind gut in das Gelände eingebettet. Für den Kindergarten wären anstatt der ebenen Außenflächen auch schiefe Ebenen gewünscht, was einfach realisierbar wäre.

In Bezug auf die Funktionalität wird vor allem die Qualität der Grundschule hervorgehoben. Die Grundrisse sind sehr kompakt und sehr flexibel, mit zentralem Raum; jeder Raum hat einen anderen Ausblick.

Die Mensa und die Küche sind zentral zwischen Kindergarten und Schule angeordnet.

Der Kindergarten weist jedoch funktionelle Mängel auf; er hat keinen eigenen Aufzug; es gibt nur eine gemeinsame Garderobe für die Kinder, welche zudem keinen direkten Ausgang ins Freie hat. Besser wäre es, die Geschosse umzudrehen (Pausenfläche und Bewegungsraum im Erdgeschoss – Gruppenräume im Untergeschoss). Ein Gruppenraum hat eine ungünstige L-Form.

Es gibt keinen eigenen externen Zugang für die Turnhalle; die Turnhalle wird zugebaut und hat keine direkte Belichtung mehr; dafür wird ein Lichtband in der Decke vorgeschlagen, welche indirekt die Turnhalle belichten könnte.

In Bezug auf die Materialwahl wird im Bericht zwar angeführt, die Fassaden mit regionalem Holz realisieren zu wollen; im Schaubild sieht es aber eher danach aus, als wären die Baukörper in Sichtbeton angedacht.

Aufgrund seiner Ordnung ist das Projekt sehr schnell lesbar; es verfügt über gute Orientierbarkeit und eine sehr logische Organisation.

A questo punto il numero progressivo viene sostituito dal codice numerico prescelto dal partecipante della fase concorsuale:

Nota bene: si riporta il punteggio totale, seguito dai parziali (P.) dei criteri di valutazione [Concetto urbanistico/ Aspetti funzionali/ Qualità architettonico/ Costi e sostenibilità, fattibilità]

Posizione 1: 324586, 90 P. [20/25/25/20], 1° premio
Posizione 2: 077088, 83 P. [18/23/25/17], 2° premio
Posizione 3: 500500, 75 P. [16/22/23/14], 3° premio
Pos. 4: 521744, 68 P. [15/19/21/13], riconoscimento
Pos. 5: 733773, 65 P. [15/19/19/12], riconoscimento
Pos. 6: A19880, 63 P. [13/18/19/13], riconoscimento
Posizione 7: 120702, 60 P. [13/17/18/12]
Posizione 8: 504020, 55 P. [14/13/14/14]
Posizione 9: RIF002, 48 P. [11/14/12/11]
Posizione 10: 000007, 45 P. [9/13/13/10]

Motivazione per iscritto delle valutazioni dei progetti da parte della Commissione Giudicatrice

N. 1 (2° premio): il progetto mostra una soluzione urbanistica convincente: due corpi compatti, che riescono a definire spazi esterni piacevoli. Gli edifici sono inseriti bene nel contesto circostante. Per l'asilo sarebbero più utili, in alternativa a superfici piane, anche dei piani inclinati, un richiesta che sarebbe facilmente realizzabile.

In senso funzionale viene sottolineata soprattutto la qualità della scuola elementare. Le piante sono molto compatte e molto flessibili, con spazi centrali; ogni locale dispone di svariate viste panoramiche.

La mensa e la cucina sono collocate in zona centrale tra asilo e scuola elementare.

L'asilo però mostra delle carenze funzionali; non è dotato di ascensore autonomo; esiste per i bambini solamente una guardaroba in comune, che non dispone di uscita diretta verso le aree esterne. Sarebbe stato meglio, invertire i piani (area ricreativa e locale movimento al pianoterra – aule di gruppo al piano sottostante). Un'aula di gruppo mostra una forma a L non idonea.

Non esiste un'entrata autonoma per accedere alla palestra; la palestra viene racchiusa dalla nuova costruzione e non ha di conseguenza più luce diretta; al suo posto è stato proposto un lucernario nella soletta, da realizzarsi per dare luce indiretta alla palestra.

Per quanto riguarda la scelta dei materiali, nella relazione del progetto è bensì precisato di voler utilizzare per le facciate un legno locale; nella rappresentazione tridimensionale le facciate sembrano però essere realizzate con il cemento a vista.

Il progetto, a causa del suo ordine, è velocemente leggibile; dispone di una orientabilità discreta e di una organizzazione molto logica.

Nr. 2 (Anerkennung): der Wettbewerbsteilnehmer schlägt fälschlicherweise einen massiven Riegel vor, der in einer dörflichen Siedlung als sehr störend empfunden wird. Das Gebäude ist sehr rigid und kein Beispiel für eine moderne Lernlandschaft. Der Platz zwischen Straße und Gebäude ist nicht attraktiv; diese Freiräume werden aufgrund der Orientierung des Gebäudes sehr stark verschattet. Das Gebäude ist vom Gelände zu stark abgetrennt.

Die Anerkennung wurde zugesprochen, weil es sich um einen alternativen Lösungsansatz handelt, der sich durch eine schöne und klare Architektursprache auszeichnet. Auch die Zugangssituation über eine Brücke auf eine Aussichtsplattform als Eingangsterrasse hat das Preisgericht überzeugt.

Nr. 3 (1. Preis): zwei kompakte Gebäude mit einfachen und funktionalen Grundrissen gliedern das Areal in drei klar abgegrenzte und unterschiedlich genutzte Bereiche: Eingangsplatz/hof mit Parkplätzen, Schulhof mit Sportfeld, Freispielfeld für den Kindergarten. Diese Lösung zeichnet den Entwurf besonders aus. Außerdem wird zudem an der richtigen Stelle erheblich an Baugrund gespart.

Grundschule und Kindergarten sind auf 3 Stockwerke verteilt, was vor allem in Bezug auf den Kindergarten problematisch bewertet wird. Die Grundschule funktioniert perfekt. Die interne Aufteilung der Schule ist einfach und sehr interessant, aber nicht banal.

Die Turnhalle verfügt über natürliche Belichtung und einen autonomen externen Zugang.

Der Kindergarten ist funktional nicht optimal gelöst. Neben der Dreigeschossigkeit haben die Gruppenräume, die sich ein Stockwerk unterhalb des Eingangs befinden, keinen direkten Ausgang zur Freispielfläche; dieser Ausgang besteht nur ein Stockwerk tiefer. Auch die Lernräume sind nicht auf demselben Stockwerk wie die Gruppenräume.

Es scheint sinnvoll den Kindergarten auf zwei Geschossen unterzubringen, mit direktem Zugang zur Freispielfläche über die Terrasse im 1. Untergeschoss; evtl. mit einer Rampe oder einer Außentreppe.

Urbanistisch auf jeden Fall ein sehr interessanter Ansatz, sehr kompakte Bauweise, auch in energetischer Hinsicht sinnvoll.

Überzeugend die Organisation der Freiflächen.

Das Projekt ist kostengünstig realisierbar.

Nr. 4 (in der 2. Runde ausgeschieden): Vorschlag mit zwei getrennten Gebäuden, abgestuft, dem Gelände folgend. Die Anlage ist zwar auf den ersten Blick interessant, aber wirkt stark inszeniert. Das Projekt weist funktionale Mängel auf. Die Raumproportionen sind nicht ideal, sind schmal und lang. Die großen Gebäudeauskragungen nehmen den Räumen in den Untergeschossen das Tageslicht. Auch die Form der Gruppenräume des Kindergartens ist nicht akzeptabel. Die Zugänglichkeit im Untergeschoss zum Freispielfeld des Kindergartens ist weder von den Garderoben noch über den Hauptaussgang möglich. Es gibt nur direkte Ausgänge aus den Gruppenräumen.

N. 2 (riconoscimento): il partecipante al concorso propone un edificio massiccio "a stecca" posto a valle, che è considerato inadeguato per un insediamento paesano. L'edificio è molto rigido e non un buon esempio idoneo per un'ambiente didattico moderno. L'area tra strada e edificio non risulta accattivante; questi ambienti, a causa dell'orientamento dell'edificio, saranno molto ombreggiati. L'edificio è troppo distaccato dal terreno.

Il riconoscimento è stato assegnato, perché trattasi di una soluzione progettuale alternativa, caratterizzata da un'architettura piacevole e chiara. Anche il sistema di accesso attraverso un ponte che porta ad una piattaforma panoramica, come terrazza d'entrata, ha convinto la commissione giudicatrice.

N. 3 (1° premio): due edifici compatti con piante molto semplici e funzionali suddividono l'area in tre ambienti con separazione chiara e con differente utilizzo:

piazza/corte d'entrata con i posti macchina, cortile della scuola con campo sportivo, area giochi esterna dell'asilo. È proprio questa scelta che dà pregio maggiormente al progetto. Inoltre è assodato un cospicuo risparmio di terreno agricolo in una zona favorevole.

Scuola elementare e asilo sono disposti su 3 piani, una realtà che viene vista in senso problematico soprattutto in relazione al funzionamento dell'asilo. La scuola elementare è di funzionamento perfetto. La ripartizione interna è semplice e molto interessante, senza alcuna banalità.

La palestra dispone di illuminazione naturale e di accesso autonomo.

L'asilo in senso funzionale non sembra risolto in modo ottimale. Oltre ad essere distribuito su tre piani, le aule di gruppo, collocate un piano sotto l'ingresso, non dispongono di uscita diretta sull'area esterna; questa uscita esiste solamente ad un piano ancora più basso. Anche le aule di insegnamento non si trovano allo stesso livello delle aule di gruppo.

Si ritiene sensato disporre l'asilo su due livelli, con uscita diretta verso le aree esterne attraverso il terrazzo al primo piano interrato; evtl. con rampa o con scala esterna.

In senso urbanistico il progetto rappresenta un approccio molto interessante, l'edilizia è compatta ed anche in senso energetico ragionevole.

È convincente l'organizzazione delle aree esterne.

Il progetto potrà essere realizzato in modo economico.

N. 4 (escluso nel 2° giro di val.): trattasi di proposta con due edifici separati, con terrazzamenti che seguono l'andamento del terreno. L'insieme, a prima vista, sembra interessante, appare però troppo scenografico. Il progetto mostra carenze funzionali. Le proporzioni delle aule non sono ideali, sono lunghe e strette. I grandi sbalzi che riportano gli edifici, tolgono la luce naturale ai vani nei piani sottostanti.

Anche la forma delle aule di gruppo dell'asilo non possono essere accettate. L'accessibilità verso le aree di gioco dell'asilo non è garantita né dal guardaroba né attraverso l'uscita principale. Esistono solamente delle uscite dirette dalle aule di gruppo.

Nr. 5 (Anerkennung): es handelt sich hierbei im einen völlig anderen Lösungsansatz. Das Areal wird gänzlich verbaut. Der Kindergarten befindet sich im 2. Untergeschoss und ist auf einem Geschoss verteilt. Das Projekt weist massive funktionale Probleme auf. Die interne Organisation ist rigide und durch lange schmale Gänge gekennzeichnet. Außerdem gibt es Haupträume ohne natürliche Belichtung und Belüftung. Dies betrifft auch die Küche des Kindergartens.

Auch städtebaulich erscheint der Eingriff, obwohl terrassenförmig dem Gelände angepasst, als zu massiv.

Ausschlaggebend für die Zuerkennung der Anerkennung ist die klare und einfache Architektursprache und die interessante Lösung mit dem halböffentlichen Eingangshof und den weiteren drei geschützten Innenhöfen, denen eine hohe Verweilqualität zuerkannt wurde.

Nr. 6 (in der 1. Runde ausgeschieden): In urbanistischer Hinsicht handelt es sich um eine wenig aussagekräftige Lösung, mit einer unbefriedigenden Ein- und Zugangssituation.

Vor allem der Kindergarten wird von der Straße schlecht als öffentliches Gebäude wahrgenommen.

Die Dachformen erscheinen unmotiviert.

Die Parkplatzsituation in diagonaler Anordnung, direkt am Kirchweg, ist der Bauaufgabe nicht angemessen.

Der Hauptzugang zum Kindergarten im Untergeschoss ist schwer auffindbar und nur über eine aufwändige Außentreppe zugänglich.

Die interne Organisation des Kindergartens, obwohl vorteilhaft auf einem Stockwerk angeordnet, wird mit dem langen zentralen Gang als zu starr und unflexibel empfunden. Der Zugang über eine wenig gestaltete Eingangssituation im 1. Untergeschoss und der Abgang zum Kindergarten stellen keine zufriedenstellende Lösung dar.

Auch ist die Position der Garderoben nicht korrekt.

Nr. 7 (3. Preis): Der Vorschlag entspricht einer modernen Architektursprache, ist zurückhaltend und nicht imponierend. Die Volumina sind kompakt.

Das Projekt verfügt über eine sehr starke Ordnung in der Baumassenverteilung und in der Freiraumgestaltung. Innen wirkt das Projekt funktional etwas verkrampft, obwohl die Innenräume großzügig dimensioniert sind. Der Zugang zum Kindergarten ist nicht gut gelöst. Der Zugang zu den Garderoben im 1. Untergeschoss mit der doppelläufigen Treppe ist in Ordnung.

Sparsamer Umgang mit dem Baugrund. Allerdings ist die Parkplatzsituation am Kirchweg mit den 15 nicht absperrbaren Parkplätzen unbefriedigend. I Sparsamer Umgang mit dem Baugrund. Allerdings ist die Parkplatzsituation am Kirchweg mit den 15 nicht absperrbaren Parkplätzen unbefriedigend.

Die Turnhalle kann nur noch über das Treppenhaus des Kindergartens belichtet werden.

Insgesamt aber ein interessantes Projekt.

N. 5 (riconoscimento): trattasi di un approccio progettuale nettamente diverso. Il progetto prevede l'edificazione dell'intera area. L'asilo è collocato al secondo piano interrato e occupa un intero piano. Il progetto mostra notevoli problematiche funzionali. L'organizzazione interna è rigida e caratterizzata da corridoi lunghi e stretti. Alcuni vani principali sono privi di luce naturale e di aerazione diretta.

La stessa carenza riguarda anche la cucina dell'asilo. L'edificazione sembra anche in senso urbanistico troppo massiccio, anche se organizzato con terrazzamenti ed allineato al terreno.

Il motivo per l'assegnazione del riconoscimento è stato il suo linguaggio architettonico chiaro e semplice e la soluzione interessante del cortile d'ingresso semi-pubblico e degli altri tre corti interni e protetti, ai quali è stata concessa un'alta qualità abitativa.

N. 6 (escluso al 1° giro di valutazione): trattasi, in senso urbanistico, di una proposta poco concepibile, che mostra una soluzione insufficiente riguardo il sistema delle entrate e degli accessi.

Principalmente l'asilo, che dalla strada non si concepisce come edificio di pubblica destinazione. Le forme dei tetti non sembrano sufficientemente motivate.

La sistemazione dei parcheggi in senso diagonale a diretto contatto con Via della Chiesa, non sembra adeguata all'oggetto del concorso.

L'ingresso principale dell'asilo al piano interrato è difficilmente ritrovabile e di accessibilità limitata attraverso un sistema articolato di scale esterne.

L'organizzazione interna dell'asilo, nonostante sia organizzato in modo favorevole su un unico livello, avendo però un corridoio centrale lungo, è stato valutato troppo rigido e privo di flessibilità. L'accessibilità attraverso un sistema d'ingresso poco elaborato al primo piano interrato non mostra una soluzione soddisfacente. Anche il posizionamento dei guardaroba è ritenuto non corretto.

N. 7 (3° premio): La proposta si articola attraverso un linguaggio architettonico moderno, è di sicuro impatto, discreto e non imponendo. I volumi sono compatti.

Il progetto dispone di una organizzazione molto buona riguardo la disposizione dei corpi edilizi e delle aree esterne. All'interno il progetto sembra funzionalmente in parte forzato, anche se con vani interni di ampie dimensioni. L'accesso all'asilo non è risolto molto bene. L'accesso ai guardaroba al 1° piano interrato con la scala a doppio senso è accettabile.

Utilizzo puntuale del terreno disponibile. È però stato ritenuto insufficiente la soluzione dell'area parcheggio a ridosso di Via della Chiesa, proponendo 15 posti macchina non è soddisfacente. Viene ritenuto possibile mettere a disposizione più terreno esterno all'asilo sul lato est.

La palestra può prendere luce solamente attraverso il vano scala dell'asilo. Complessivamente trattasi però di un progetto interessante.

Nr. 8: (Anerkennung): das Projekt versucht die bestehende Grundschule zu erhalten. Urbanistisch ist das Projekt wenig interessant, die Eingänge zu den Gebäuden sind schlecht positioniert. Das Verlegen der Eingangsebene ins Innere des Grundstückes auf dem Niveau des 1. Untergeschosses, zugänglich nur über eine Rampe, wird von der Kommission negativ bewertet. Kritisch betrachtet wird auch der Zugang des Kindergartens über eine eigene Treppenanlage an der Nordseite.

Der Kindergarten hat eine sehr große Gebäudetiefe; die Grundrisse sind architektonisch nicht ansprechend gestaltet.

Der Platz auf Straßenebene ist nicht gut positioniert.

Die Parkflächen auf dem Turnhallendach und besonders das Parkdeck über dem Kindergarten sind zu prominent positioniert.

Positiv bewertet wurde vor allem der Wille, den Bestandsbau zu erhalten und umzubauen. Die Organisation des Areals ist einfach und klar; die Architektursprache differenziert und gediegen.

Nr. 9: (in der 2. Runde ausgeschieden): urbanistisch gesehen handelt es sich um ein einziges Gebäude mit Terrassierung der Stockwerke, mit sehr starker Überbauung des gesamten Areals. In diesem Sinne stellt der Entwurf eine ungünstige Situation dar.

Die innere Erschließung aller Gebäudeteile über einen einzigen Eingang und einer einzigen Treppe erscheint funktional schwierig und ungeeignet.

Die interne Erschließung ist sehr rigide; sehr lange Gänge mit schlechtem Innenraumerlebnis kennzeichnen den Entwurf. Auch sind mit hohen Bau- und Instandhaltungskosten aufgrund der Terrassierungen und der begrünten Dachflächen zu rechnen.

Die Anordnung des Kindergartens auf einem Geschoss ist ein Vorteil des Vorschlages. Allerdings ist die Spielfläche nur auf der „Restfläche“ im Osten möglich.

Nr. 10 (in der 2. Runde ausgeschieden): der Entwurf wird durch zwei sehr kompakte, 4-geschossige Bauten für Kindergarten und Grundschule gekennzeichnet. Dadurch erscheinen die Gebäude sehr hoch. Beide Baukörper sind auch sehr ähnlich, ohne architektonische Differenzierung.

Das Gelände wird im Süden und Osten stark abgegraben und dadurch die Turnhalle stark freigelegt. Hier hätte der Eingriff ins Gelände sanfter sein müssen. Das Kindergartengebäude erscheint von der Grundschule zu stark abgerückt, wodurch die Turnhalle nun zu stark sichtbar wird.

Der Kindergarten umfasst 3 Stockwerke; noch ein Stockwerk tiefer befindet sich hier die Mensa. Die Anlieferung zur Mensa ist nur über eine steile Rampe möglich.

Der Platz an der Straße hat keine Vorplatzqualität und ist nur ein Parkplatz.

N. 8 (riconoscimento): il progetto tenta di recuperare la scuola elementare esistente. In senso urbanistico il progetto è poco interessante, gli ingressi agli edifici hanno una collocazione poco azzeccata. Lo spostamento della zona d'ingresso verso l'interno dell'area, al piano interrato, con accessibilità esclusivamente attraverso una rampa, è stato giudicato in modo negativo. Critico è stato considerato anche l'accesso all'asilo, posizionato a nord, con un sistema di scale. L'asilo dispone in pianta di una profondità notevole; le piante, architettonicamente, non sono realizzate in modo allettante.

La piazza a livello strada non ha un buon posizionamento. Il parcheggio sul tetto della palestra, in particolare la zona parcheggio al di sopra del corpo edilizio che ospita l'asilo, occupa una zona troppo importante.

Viene giudicata positivamente la volontà di mantenere e di ristrutturare la costruzione esistente. L'organizzazione dell'areale è semplice e chiara, il linguaggio architettonico è differenziato e solido.

N. 9 (escluso nel 2° giro di val.): trattasi in senso urbanistico di un edificio unico, con piani a terrazze e con grande edificazione dell'intera area. In questo senso il progetto propone una soluzione abbastanza sfavorevole.

La distribuzione interna con un unico ingresso e un unico vano scala, sembra avere un funzionamento difficile e non adeguato.

La proposta presenta una distribuzione interna molto rigida; corridoi molto lunghi, che danno sensazioni poco interessanti. La sistemazione a terrazze e l'utilizzo di tetti verdi comporteranno elevati costi di costruzione e di manutenzione.

La collocazione dell'asilo su un unico piano è un pregio della proposta. La collocazione dell'area giochi però risulta solamente possibile nello spazio Est restante dei volumi.

N. 10 (escluso nel 2° giro di val.): la proposta è caratterizzata da due corpi edilizi molto compatti a 4 piani, sia per l'asilo sia per la scuola elementare. Gli edifici pertanto sembrano molto alti. Entrambi i corpi edilizi sono molto simili fra di loro e senza particolare differenziazione architettonica.

Il terreno a sud e a est è notevolmente scavato e abbassato, mettendo in forte evidenza il corpo della palestra. In questo caso sarebbe stato meglio, intervenire in modo più leggero. Il corpo per l'asilo sembra distanziato eccessivamente dalla scuola, facendo risaltare troppo la palestra.

L'asilo comprende 3 piani; dove ad un piano ancora più basso, si colloca la mensa. Il rifornimento della mensa è possibile solamente attraverso una rampa molto ripida.

Il piazzale sulla strada non ha caratteristiche di corte d'entrata ed è solamente un'area parcheggio.

Vorgaben für die weitere Bearbeitung des Erstplatzierten

Auf Vorschlag von Frau Martha Eberhart Schrott wird einstimmig beschlossen, Vorgaben für die weitere Bearbeitung des Erstplatzierten festzulegen:

- der Kindergarten muss auf zwei Stockwerken untergebracht werden (bevorzugt im Erdgeschoss und im 1. Untergeschoss)
- die Lernräume müssen auf demselben Stockwerk der Gruppenräume sein
- von den Umkleiden ist ein direkter Ausgang zu den Freispielflächen zu realisieren
- die Mensa kann an einer anderen Stelle untergebracht werden

Prescrizioni per la futura rielaborazione del progetto primo classificato

Su proposta della signora Martha Eberhart Schrott viene deciso all'unanimità di stabilire prescrizioni per la fase successiva di rielaborazione del progetto primo classificato:

- l'asilo deve essere sistemato in due piani (prevalentemente al pianoterra e al 1° piano interrato)
- le aule di insegnamento devono essere collocate sul medesimo piano delle aule di gruppo
- si richiedono uscite dirette dai guardaroba verso le aree di gioco esterne
- la mensa potrà essere collocata in una posizione alternativa

Abschluss der Sitzung

Arch. Zöschg gibt folgenden Auszug aus der Wettbewerbsauslobung wieder:

„Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der definitiven Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht die „VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest. Im Anschluss daran stellt das Preisgericht fest, ob der Zahlungsnachweis für die Gebühr an die Aufsichtsbehörde die verlangten Angaben enthält. Das Ergebnis wird in einem Anhang zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und dem Auslober übergeben.“

Um 17:15 Uhr bedankt sich der Vorsitzende bei allen Beteiligten am Wettbewerb und fordert das Preisgericht auf das von Arch. Zöschg vorgelegte Protokoll zu unterzeichnen.

Anschließend wird mit der Öffnung der Verfassererklärungen fortgefahren.

Conclusione della riunione

Arch. Zöschg cita la seguente parte del disciplinare di concorso:

„Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria definitiva dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, redatto e sottoscritto il verbale, la commissione giudicatrice apre le "DICHIARAZIONE D'AUTORE" ed identifica gli autori dei progetti. Successivamente la commissione giudicatrice verifica se la ricevuta del versamento del contributo all'Autorità per la Vigilanza contiene i dati richiesti. Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al verbale della commissione giudicatrice e consegnato all'Ente banditore.“

Alle 17:15 il presidente della commissione ringrazia e saluta tutti i partecipanti alla seduta del concorso ed invita i membri di firmare il protocollo redatto e presentato dal coordinatore Arch. Zöschg.

Di seguito verranno aperte le buste con le dichiarazioni d'autore.

Riffian, 15. Jänner 2015

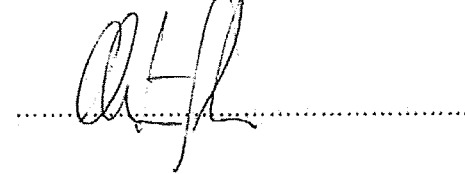
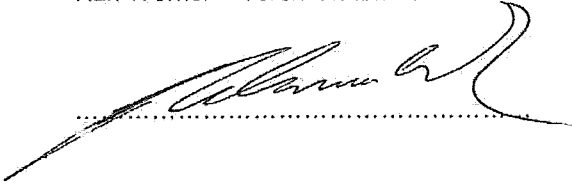
Rifiano, 15 gennaio 2015

Das Preisgericht:

La commissione giudicatrice:

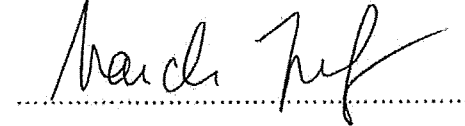
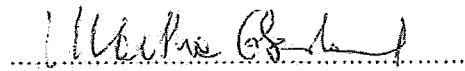
Karl Werner – Vorsitzender/ Presidente

Arch. Christian Schmider

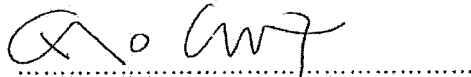


Martha Eberhart Schrott

Arch. Josef March



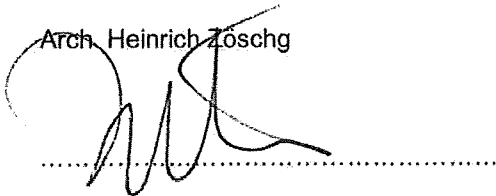
Arch. Carlo Calderan



Protokollführer und Koordinator:

Verbalizzante e coordinatore:

Arch. Heinrich Zöschg



NICHTOFFENER EINPHASIGER PLANUNGSWETTBEWERB

Neubau Kindergarten und Sanierung, bauliche Umgestaltung oder Neubau Grundschule der Gemeinde Riffian

CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA RISTRETTA IN UNICA FASE

Costruzione della scuola dell'infanzia e risanamento, ristrutturazione edilizia o costruzione della scuola elementare del Comune di Rifiano

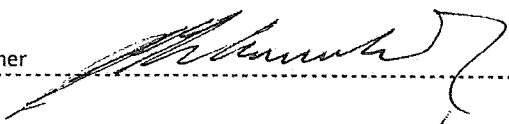
ERGEBNIS DES WETTBEWERBES - RISULTATO DEL CONCORSO

Anhang: Protokoll Preisgerichtssitzung - Allegato: Verbale seduta della commissione giudicatrice

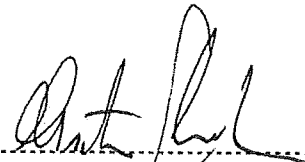
Riffian, 15. Jänner 2015 / Rifiano, 15 gennaio 2015

Name/Nome	Preis bzw. Anerkennung
Arch. Armin Pedevilla	2. Preis / secondo premio
Arch. Peter Zoderer – feld72 Architekten zt GmbH	3. Preis / terzo premio
Arch. Georg Klotzner	1. Preis / primo premio
Javier Larraz Andia	Rang / Pos. 6 - Anerkennung / riconosci.
Juan Miguel Tizón Garau	Rang / Pos. 9
Arch. Christian Kapeller	Rang / Pos. 7
Arch. Walter Pircher	Rang / Pos. 8
Arch. Matteo Bandiera	Rang / Pos. 5 - Anerkennung / riconosci.
Arch. Claudio Lucchin - Studio CL&aa	Rang / Pos. 4 - Anerkennung / riconosci.
Arch. Manuel Benedikter	Rang / Pos. 10

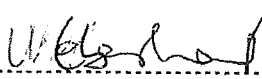
Karl Werner



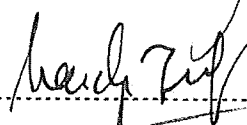
Arch. Christian Schmider



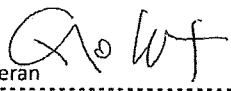
Martha Eberhart Schrott



Arch. Josef March



Arch. Carlo Calderan



Koord./ Coordinator: Arch. Heinrich Zöschg

